



**Economic and Social  
Council**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2007/19  
28 September 2007

Original: ENGLISH  
ENGLISH AND FRENCH ONLY

---

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE**

**INLAND TRANSPORT COMMITTEE**

World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations

Working Party on Passive Safety

Forty-second session  
Geneva, 11-14 December 2007  
Item 17(a) of the provisional agenda

**REGULATION No. 94**  
**(Frontal collision)**

**Proposal for draft corrigendum to Regulation No. 94**

**Proposal submitted by Japan**<sup>\*/</sup>

The text reproduced below was prepared by the expert from Japan in order to correct the text of Annexes 3, 5 and 10 of Regulation No. 94. It is a revision based on ECE/TRANS/WP.29/GRSP/2007/5, distributed during the forty-first session of the Working Party on Passive Safety (GRSP) (see report ECE/TRANS/WP.29/GRSP/41, para. 55). The modifications to the existing text of the Regulation are marked in **bold** or ~~strikethrough~~ characters.

---

<sup>\*/</sup> In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2006-2010 (ECE/TRANS/166/Add.1, programme activity 02.4), the World Forum will develop, harmonize and update Regulations in order to enhance performance of vehicles with respect to passive safety. The present document is submitted in conformity with that mandate.

A. PROPOSAL

Annex 3, Paragraph 2.1.1., amend to read:

"2.1.1. A dummy corresponding to the specifications for HYBRID III 1/ fitted with a 45° ankle and meeting the specifications for its adjustment shall be installed in each of the front outboard seats in accordance with the conditions set out in Annex 5. ~~The dummy shall be equipped for recording the data necessary to determine the performance criteria with measuring systems corresponding to the specifications in Annex 8.~~ The ankle of the dummy shall be certified in accordance with the procedures in Annex 10."

Annex 5, Paragraph 2.4.3.1., amend to read:

"2.4.3.1. "H" point

The "H" point of the driver and passenger test dummies shall coincide within 13 mm in the vertical dimension and 13 mm in the horizontal dimension, with a point 6 mm below the position of the "H" point determined using the procedure described in Annex 6 except that the length of the lower leg and thigh segments of the "H" point machine shall be adjusted to 414 and 401 mm, instead of **417** and **432** mm respectively."

Annex 10, Paragraph 1.2., amend to read:

"1.2. The complete Hybrid III lower leg assembly, left (86-5001-001) and right (86-5001-002), equipped with the foot and ankle assembly, left (78051-614) and right (78051-615), shall be used, including the knee assembly.

The load cell simulator (78051-319 Rev A) shall be used to secure the knee assembly (**79051-16** Rev B) to the test fixture."

Annex 10, Paragraph 2.2., amend to read:

"2.2. The complete Hybrid III lower leg assembly, left (86-5001-001) and right (86-5001-002), equipped with the foot and ankle assembly, left (78051-614) and right (78051-615), shall be used, including the knee assembly.

The load cell simulator (78051-319 Rev A) shall be used to secure the knee assembly (**79051-16** Rev B) to the test fixture."

Annex 10, Paragraph 3.2., amend to read:

"3.2. The complete Hybrid III lower leg assembly, left (86-5001-001) and right (86-5001-002), equipped with the foot and ankle assembly, left (78051-614) and right (78051-615), shall be used, including the knee assembly. The load cell simulator (78051-319 Rev A) shall be used to secure the knee assembly (**79051-16** Rev B) to the test fixture. The foot shall be fitted with the shoe specified in Annex 5, paragraph 2.9.2."

B. JUSTIFICATION

Japan is going to adopt Regulation No. 94 into its own legislation. Accordingly, the Japanese delegation proposes some corrections in order to give consistency to the text:

Annex 3, paragraph 2.1.1.

This paragraph is referring to arrangement and installation of dummies of Annex 5, while Annex 8 is referring to the "Technique of measurement in measurement tests: instrumentation".

Annex 5, paragraph 2.4.3.1.

This paragraph should be corrected to match the measures mentioned in Figure 2 as appropriate.

Annex 10, paragraphs 1.2., 2.2. and 3.2.

The current knee assembly is 79051-16. The reference number 79051-16 and the figures mentioned above are part numbers of Hybrid-III, which refer to the drawing numbers listed in Part 572, Title 49 (Transportation) of the Code of Federal Regulations (CFR) published by the United States Government.

-----